

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

Première session, trente-sixième législature,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

THE SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-15

PROJET DE LOI S-15

An Act respecting the declaration of royal assent by the
Governor General in the Queen's name to bills passed
by the Houses of Parliament

Loi relative aux modalités d'octroi par le gouverneur gé-
néral, au nom de Sa Majesté, de la sanction royale aux pro-
jets de loi adoptés par les chambres du Parlement

First reading, April 2, 1998

Première lecture le 2 avril 1998

THE HONOURABLE SENATOR LYNCH-STANTON

L'HONORABLE SÉNATEUR LYNCH-STANTON

SUMMARY

SOMMAIRE

This enactment provides an alternative procedure for royal assent to a bill.

Ce texte pourvoit à une procédure différente pour la sanction royale d'un projet de loi.

THE SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-15

PROJET DE LOI S-15

An Act respecting the declaration of royal assent by the Governor General in the Queen's name to bills passed by the Houses of Parliament

Loi relative aux modalités d'octroi par le gouverneur général, au nom de Sa Majesté, de la sanction royale aux projets de loi adoptés par les chambres du Parlement

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short title

1. This Act may be cited as the *Royal Assent Act*.

1. Titre abrégé : *Loi sur la sanction 5 royale*.

Titre abrégé

Declaration of royal assent

2. Royal assent by the Governor General in the Queen's name to a bill passed by the Houses of Parliament may be declared

2. L'octroi de la sanction royale par le gouverneur général, au nom de Sa Majesté, aux projets de loi adoptés par les chambres du Parlement s'effectue :

Modalités

(a) in the form and manner customary before the coming into force of this Act; or 10

a) soit selon les formalités en usage avant 10 l'entrée en vigueur de la présente loi, notamment dans le cas du premier projet de loi de crédits et du premier projet de loi de toute autre nature présentés lors d'une session; 15

(b) by a written declaration, unless the bill is the first appropriation bill or the first bill other than an appropriation bill presented for assent in a session.

b) soit par déclaration écrite.

Report to Parliament

3. A written declaration of royal assent 15 shall be reported in each House of Parliament by the Speaker of that House, or by the person acting as the Speaker, within the first fifteen sitting days of that House after the declaration is signed. 20

3. La déclaration est présentée devant chaque chambre du Parlement par son président ou le suppléant de celui-ci dans les quinze premiers jours de séance suivant sa 20 signature.

Présentation au Parlement

Date of assent by written declaration

4. Where royal assent is declared by a written declaration, the date of assent is the day on which the declaration is reported in both Houses of Parliament or, if it is reported in each House on different days, the later of 25 those days.

4. La déclaration porte sanction dès qu'elle a été présentée devant les deux chambres du Parlement.

Date de la sanction

Declaration not a statutory instrument

5. A written declaration of royal assent is not a statutory instrument within the meaning of the *Statutory Instruments Act*.

5. La déclaration n'est pas un texte réglementaire au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*. 25

Textes réglementaires